

Prüfbericht-Nr.: Test Report No.:	16086954 001	Auftrags-Nr.: Order No.:	174088204	Seite 1 von 16 Page 1 of 16
Kunden-Referenz-Nr.: Client Reference No.:	N/A	Auftragsdatum: Order date:	11.07.2018	
Auftraggeber: Client:	Shunde Moon Helmet Co., Ltd. / Xihai Industrial, Beijiao, Shunde District, Foshan City, Guangdong Province, P.R. China			
Prüfgegenstand: Test item:	Helme für Radfahrer und für Benutzer von Skateboards und Rollschuhen Helmets for pedal cyclists and for users of skateboards and roller skates			
Bezeichnung / Typ-Nr.: Identification / Type No.:	HB6-5			
Auftrags-Inhalt: Order content:	EC type examination test			
Prüfgrundlage: Test specification:	EN 1078: 2012+A1:2012 Helme für Radfahrer und für Benutzer von Skateboards und Rollschuhe Helmets for pedal cyclists and for users of skateboards and roller skates			
Wareneingangsdatum: Date of receipt:	11.07.2018			
Prüfmuster-Nr.: Test sample No.:	Engineering sample			
Prüfzeitraum: Testing period:	16.07.2018 - 16.07.2018			
Ort der Prüfung: Place of testing:	TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd.			
Prüflaboratorium: Testing laboratory:	TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd.			
Prüfergebnis*: Test result*:	Pass			
geprüft von / tested by:		kontrolliert von / reviewed by:		
Datum Date	Name / Stellung Name / Position	Unterschrift Signature	Datum Date	Name / Stellung Name / Position
2018-07-30	Jason Pang / Project Expert		2018-08-15	Brigitte Hendel / Technical Certifier
Sonstiges / Other: HB6-5 sizes (cm): 48-52 CM, 52-56 CM EPS: black 1. Product is tested according to European harmonized standards. Attachment 1: Equipment list of TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Guangzhou Helmet Lab.				
Zustand des Prüfgegenstandes bei Anlieferung: Condition of the test item at delivery.		Prüfmuster vollständig und unbeschädigt Test item complete and undamaged		
* Legende:	1 = sehr gut P(ass) = entspricht o.g. Prüfgrundlage(n)	2 = gut F(all) = entspricht nicht o.g. Prüfgrundlage(n)	3 = befriedigend N/A = nicht anwendbar	4 = ausreichend N/T = nicht getestet
Legend:	1 = very good P(ass) = passed a.m. test specification(s)	2 = good F(ail) = failed a.m. test specification(s)	3 = satisfactory N/A = not applicable	4 = sufficient N/T = not tested
Dieser Prüfbericht bezieht sich nur auf das o.g. Prüfmuster und darf ohne Genehmigung der Prüfstelle nicht auszugsweise vervielfältigt werden. Dieser Bericht berechtigt nicht zur Verwendung eines Prüfzeichens. This test report only relates to the a. m. test sample. Without permission of the test center this report is not permitted to be duplicated in extracts. This test report does not entitle to carry any test mark.				

VD4

Prüfbericht-Nr.: 16086954 001
Test Report No.:

Seite 3 von 16
Page 3 of 16

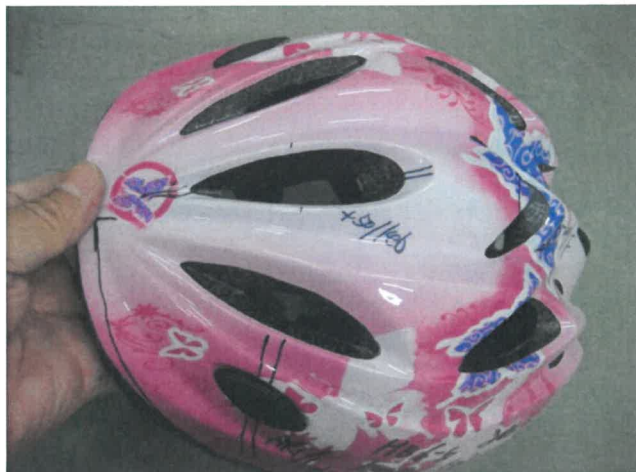
Produktbeschreibung
Product description

1	Produktdetails <i>Product details</i>	HB6-5
2	Maße / Gewicht <i>Dimensions / Weight</i>	HB6-5, 48-52CM, 180g-220g HB6-5, 52-56CM, 200g-240g
3	Bedienelemente <i>Operating elements</i>	See CDF
4	Ausstattung / Zubehör <i>Equipment / Accessories</i>	See CDF
5	Verwendete Materialien <i>Used materials</i>	See CDF
6	Sonstiges <i>Other</i>	NONE



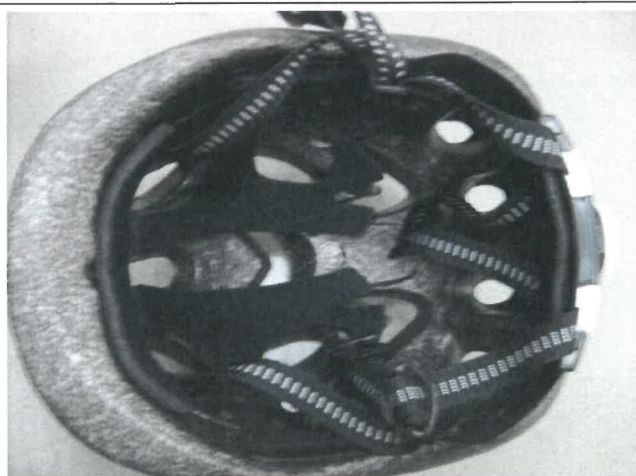
HB6-5 Stoßdämpfungspunkte / impact points

HB6-5 Seitenansicht / Side view




HB6-5 Innenansicht / interior side

HB6-5 Verschlussystem / closure system



Prüfbericht-Nr.: 16086954 001 Test Report No.:		Seite 4 von 16 Page 4 of 16	
Absatz	EN 1078: 2012+A1:2012	Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation
1	<p>Anwendungsbereich Scope</p> <p>Diese Europäische Norm legt Anforderungen und Prüfverfahren für Helme fest, die durch Benutzer von Fahrrädern, Skateboards und Rollschuhen getragen werden. Die Anforderungen und die entsprechenden Prüfverfahren beziehen sich auf folgende Punkte:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Konstruktion, einschließlich Sichtfeld; - stoßdämpfende Eigenschaften; - Eigenschaften der Trageeinrichtung, einschließlich Kinnriemen, und Befestigungsvorrichtungen; - Kennzeichnung und Information. <p><i>This European Standard specifies requirements and test methods for helmets worn by users of pedal cycles, skateboards and roller skates. Requirements and the corresponding methods of test are given for the following:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - construction including field of vision; - shock absorbing properties; - retention system properties, including chin strap and fastening devices; - marking and information. 		
2	<p>Normative Verweisungen Normative references</p> <p>siehe EN 1078:2012+A1:2012 see EN 1078:2012+A1:2012</p>		
3	<p>Begriffe Terms and definitions</p> <p>siehe EN 1078:2012+A1:2012 see EN 1078:2012+A1:2012</p>		



Prüfbericht-Nr.: 16086954 001 Test Report No.:		Seite 5 von 16 Page 5 of 16	
Absatz	EN 1078: 2012+A1:2012	Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation
4	Anforderungen <i>Requirements</i>		
4.1	Werkstoffe <i>Materials</i>		
	<p>Für alle Teile des Helmes, die mit der Haut in Berührung kommen, sind Werkstoffe zu verwenden, die sich durch Kontakt mit Schweiß oder kosmetischen Produkten nicht merklich verändern. Ferner dürfen keine Werkstoffe verwendet werden, von denen bekannt ist, dass sie Hautreizungen verursachen.</p> <p><i>For those parts of the helmet coming into contact with the skin, the material used should be known not to undergo appreciable alteration from contact with sweat or with substances likely to be found in toiletries. Materials shall not be used which are known to cause skin disorders.</i></p>	<p>Der Helm ist aus herkömmlichen Materialien gefertigt worden, von denen nicht bekannt ist, dass sie zu Hautirritationen führen oder gesundheitsschädlich sind (siehe Herstellererklärung).</p> <p>The helmet is manufactured from traditional materials which are not known to cause skin disorders or which are unhealthy (pls. see declaration of the manufacturer).</p>	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
4.2	Konstruktion <i>Construction</i>		
	<p>Der Helm besteht in der Regel aus einer Vorrichtung, die die Mittel zur Dämpfung der Aufprallenergie enthält, und aus Vorrichtungen, die den Helm bei einem Unfall auf dem Kopf des Trägers festhalten. Der Helm sollte ausreichend fest sein und dem Gebrauch standhalten. Der Helm muss so ausgeführt und geformt sein, dass kein Teil davon (Visier, Nieten, Belüftungen, Kanten, Befestigungsvorrichtungen und dergleichen) den Benutzer bei üblichem Gebrauch verletzt.</p> <p>ANMERKUNG: Helme sollten: - wenig Gewicht haben; - belüftet sein; - leicht aufzusetzen und abzunehmen sein; - zusammen mit Brillen getragen werden können; - das Hörvermögen des Benutzers hinsichtlich Verkehrsgeräuschen nicht wesentlich beeinträchtigen.</p>	<p>Der Helm ist so ausgeführt und geformt, dass kein Teil davon den Benutzer bei üblichem Gebrauch verletzt und die o.g. Anforderungen erfüllt.</p>	

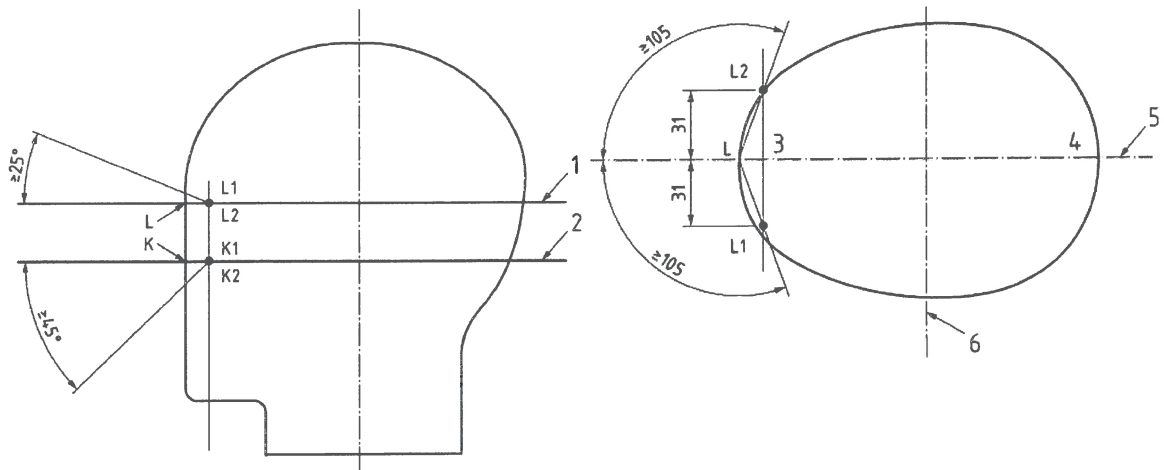
Prüfbericht-Nr.: 16086954 001 Test Report No.:		Seite 6 von 16 Page 6 of 16	
Absatz	EN 1078: 2012+A1:2012	Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation
	<p><i>The helmet normally consists of a means of absorbing impact energy and means of retaining the helmet on the head in an accident. The helmet should be durable and withstand handling.</i></p> <p><i>The helmet shall be so designed and shaped that parts of it (visor, rivets, ventilators, edges, fastening device and the like) are not likely to injure the user in normal use.</i></p> <p>NOTE:</p> <p><i>Helmets should:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - have low weight; - be ventilating; - be easy to put on and take off; - be usable with spectacles; - not significantly interfere with the ability of the user to hear traffic noise. 	<p>The helmet is so designed and shaped that parts of it are not likely to injure the user in normal use and fulfils the a.m. requirements.</p>	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
4.3	Sichtfeld Field of vision		
	<p>Bei der Prüfung nach EN 1078, 5.7 darf keine Sichtbehinderung in dem Sichtfeld auftreten, das mit folgenden Winkeln begrenzt ist:</p> <ul style="list-style-type: none"> - in der Horizontalen: min. 105° von der vertikalen Längs-Mittelebene nach links und rechts; - nach oben: min. 25° von der Bezugsebene; - nach unten: min. 45° von der Basisebene. <p><i>When tested in accordance with EN 1078, 5.7 there shall be no occultation in the field of vision bounded by angles as follows:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - horizontally: min. 105° from the longitudinal vertical median plane to the left and right hand sides; - upwards: min. 25° from the reference plane; - downwards: min. 45° from the basic plane. 	<p>Das Sichtfeld wird nicht eingeschränkt (Prüfprotokolle als Anlagen zum Bericht).</p> <p>There is no occultation in the field of vision (test records as annexes to the report).</p>	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>



Prüfbericht-Nr.: 16086954 001
Test Report No.:

Seite 7 von 16
Page 7 of 16

Absatz	EN 1078: 2012+A1:2012	Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation



- a) Schnitt des Prüfkopfes in vertikaler Längsebene b) Schnitt des Prüfkopfes in der Bezugsebene
a) Section of headform in longitudinal vertical plane b) Section of headform in reference plane

Legende 1 Bezugsebene, 2 Basisebene, 3 Vorderseite, 4 Hinterseite, 5 vertikale Längs-Mittelebene
6 vertikale Quer-Mittelebene

ANMERKUNG 1 Vertikale Längs-Mittelebene – entspricht EN 960:2006, 2.8, „vertikale Längsebene“.
ANMERKUNG 2 Vertikale Quer-Mittelebene – entspricht EN 960:2006, 2.9, „vertikalen Querebene“.

Key1 reference plane, 2 basic plane, 3 front, 4 back, 5 longitudinal vertical median plane
6 central transverse vertical plane

NOTE 1 Longitudinal vertical median plane – equivalent to EN 960:2006, 2.8 “vertical longitudinal plane”.

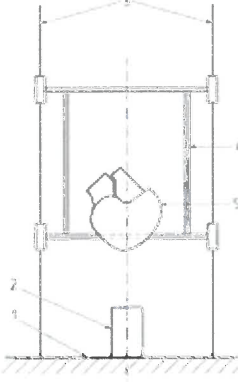

NOTE 2 Central transverse vertical plane – equivalent to EN 960:2006, 2.9 “vertical transverse plane”.



Prüfbericht-Nr.: 16086954 001
Test Report No.:

Seite 8 von 16
Page 8 of 16

Absatz	EN 1078: 2012+A1:2012	Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation

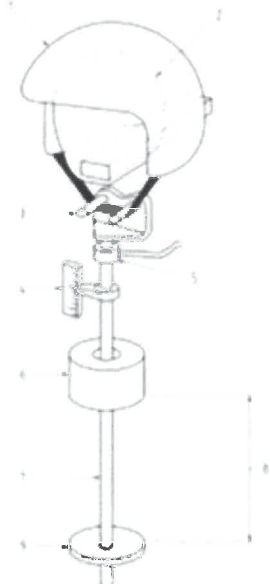
4.4	<p>Stoßdämpfungsvermögen Shock absorbing capacity</p>		
	<p>Der Helm muss die Stirn, den Hinterkopf, die Seiten, die Schläfen und den Oberkopf des Benutzers schützen. Bei der Prüfung nach EN 1078, 5.3 und 5.4 darf die Maximalbeschleunigung bei jedem Aufprall höchstens 250 g mit einer Geschwindigkeit von (5,42 +0,10) m/s auf einen flachen Sockel und (4,57 +0,10) m/s auf einen Bordstein betragen. ANMERKUNG: Dies entspricht theoretisch einer Fallhöhe von 1497 mm beziehungsweise 1064 mm.</p> <p><i>The helmet shall give protection to the forehead, rear, sides, temples and crown of the head. When tested in accordance with EN 1078, 5.3 and 5.4 the peak acceleration shall not, for each impact, exceed 250 g for the velocity of (5,42 +0,10) m/s on the flat anvil, and (4,5 +0,10) m/s on the kerbstone anvil. NOTE: These are theoretically equivalent to 1497 mm and 1064 mm drop heights respectively.</i></p> 	<p>Kein Messwert übersteigt den Grenzwert von 250 g (Prüfprotokolle als Anlage zum Bericht).</p> <p>No single value exceeds the limit of 250 g (test records as annex to the report).</p> 	<p>P <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>F <input type="checkbox"/></p> <p>N/A <input type="checkbox"/></p> <p>N/T <input type="checkbox"/></p>
4.5	<p>Haltbarkeit Durability</p>		
	<p>Nach der Prüfung darf der Helm keine Beschädigung aufweisen, die eine bedeutsame Verletzung des Trägers verursachen könnte (scharfe Kanten, Stellen).</p> <p><i>After being tested the helmet shall not exhibit damage that could cause significant injury to the wearer (sharp edges, points).</i></p>	<p>Nach den Prüfungen waren keine Beschädigungen feststellbar, die zu bedeutsamen Verletzungen des Benutzers führen könnten.</p> <p>After the tests no damages could be found which could cause significant injury to the wearer.</p>	<p>P <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>F <input type="checkbox"/></p> <p>N/A <input type="checkbox"/></p> <p>N/T <input type="checkbox"/></p>

Prüfbericht-Nr.: 16086954 001 Test Report No.:		Seite 9 von 16 Page 9 of 16	
Absatz	EN 1078: 2012+A1:2012	Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation
4.6	Trageeinrichtung <i>Retention system</i>		
4.6.1	Allgemeines <i>General</i>		
	<p>Es müssen Einrichtungen vorhanden sein, die den Helm auf dem Kopf des Trägers halten. Alle Teile der Trageeinrichtung müssen sicher mit dem Helm verbunden sein.</p> <p><i>Means shall be provided for retaining the helmet on the wearer's head. All parts of the retention system shall be securely attached to the helmet.</i></p>	<p>Alle Helme sind mit einer fest installierten Trageeinrichtung und mit einem Öffnungsmechanismus ausgestattet.</p> <p><i>All helmets are equipped with a fix installed retention system and with an opening mechanism.</i></p>	<p>P <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>F <input type="checkbox"/></p> <p>N/A <input type="checkbox"/></p> <p>N/T <input type="checkbox"/></p>
4.6.2	Kinnriemen <i>Chin strap</i>		
	<p>Der Kinnriemen darf keine Kinnschale enthalten. Kinnriemen müssen min. 15 mm breit sein. Kinnriemen können mit Vorrichtungen versehen sein, die den Tragekomfort für den Benutzer erhöhen.</p> <p><i>The chin strap shall not include a chin cup. Any chin strap shall be not less than 15 mm wide. Chin straps may be fitted with means of enhancing comfort for the wearer.</i></p>	<p>Es ist keine Kinnschale vorhanden. Die Kinnriemenbreite beträgt min. 15 mm (Prüfprotokolle als Anlage zum Bericht).</p> <p><i>The chin strap does not include a chin cup. The width of the chin strap is min. 15 mm (test records as annex to the report).</i></p>	<p>P <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>F <input type="checkbox"/></p> <p>N/A <input type="checkbox"/></p> <p>N/T <input type="checkbox"/></p>

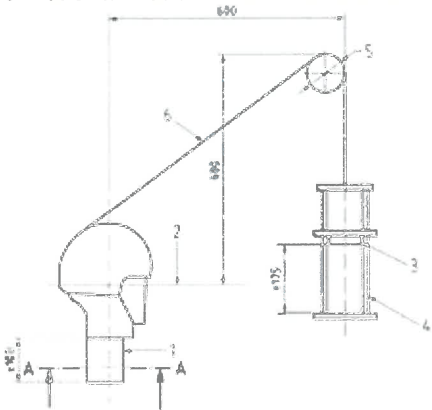




Prüfbericht-Nr.: 16086954 001 Test Report No.:		Seite 10 von 16 Page 10 of 16	
Absatz	EN 1078: 2012+A1:2012	Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation
4.6.3	Befestigungseinrichtungen Fastening device		
	<p>Trageeinrichtungen müssen mit einer Vorrichtung versehen sein, mit der die Spannung der Trageinrichtung eingestellt und beibehalten wird. Die Vorrichtung muss verstellbar sein, so dass das Schloss nicht auf dem Unterkieferknochen aufliegt.</p> <p><i>Any retention system shall be fitted with a device to adjust and maintain tension in the system. The device shall be capable of adjustment so that the buckle does not sit on the jawbone.</i></p>	<p>Die Trageinrichtung ist verstellbar, so dass sie sich der Ergonomie des Benutzers anpassen lässt.</p> <p><i>The retention system is adjustable so that it can be fitted to the user's ergonomics.</i></p>	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>
4.6.4	Farbe Colour		
	<p>Kein Teil der Trageinrichtung darf die Farbe Grün haben. ANMERKUNG: Es wird empfohlen, den Öffnungsmechanismus rot oder orange zu kennzeichnen.</p> <p><i>No part of the retention system shall be coloured green. NOTE: It is recommended that the opening mechanism be marked with red or orange colour.</i></p>	<p>Kein Teil der Trageinrichtung ist grün.</p> <p><i>No part of the retention system is green.</i></p>	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>




Prüfbericht-Nr.: 16086954 001 Test Report No.:		Seite 11 von 16 Page 11 of 16									
Absatz	EN 1078: 2012+A1:2012	Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung								
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation								
4.6.5	Festigkeit Strength										
	<p>Bei der Prüfung nach EN 1078, 5.5 darf die dynamische Dehnung der Trageeinrichtung max. 35 mm und die bleibende Dehnung max. 25 mm betragen. Für diesen Fall schließt die Dehnung den Schlupf der Befestigungsvorrichtung mit ein. Beschädigungen der Trageeinrichtung sind zulässig, sofern diese Anforderungen erfüllt sind.</p> <p>ANMERKUNG: In dieser Prüfeinrichtung kann der Schlupf der Befestigungsvorrichtung unabhängig von anderen Faktoren, die eine Dehnung bewirken, gemessen und aufgezeichnet werden. Diese Angabe dient jedoch nur zur Information und ist nicht Gegenstand einer separaten Anforderung.</p> <p><i>When tested in accordance with EN 1078, 5.5, the dynamic extension of the retention system shall not exceed 35 mm and the residual extension shall not exceed 25 mm. For this purpose, extension includes slippage of the fastening device. Damage to the retention system shall be accepted provided that the above requirements are met.</i></p> <p><i>NOTE: In this test slippage of the fastening device can be measured and recorded separately from other contributions to the extension but this is for information only and is not subject to a separate requirement.</i></p>	<p>Die ermittelten Messwerte erfüllen die Anforderungen (Prüfprotokolle als Anlage zum Bericht).</p> <p>The measured values fulfil the requirements (test records as annex to the report).</p>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">P</td> <td style="width: 50%; text-align: center;"><input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>F</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>N/A</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>N/T</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	P	<input checked="" type="checkbox"/>	F	<input type="checkbox"/>	N/A	<input type="checkbox"/>	N/T	<input type="checkbox"/>
P	<input checked="" type="checkbox"/>										
F	<input type="checkbox"/>										
N/A	<input type="checkbox"/>										
N/T	<input type="checkbox"/>										
	<p>Bild 4 — Beispiel einer Einrichtung zur Prüfung der Festigkeit der Trageeinrichtung</p> <p>Figure 4 — Example of an apparatus for testing of retention system strength</p> <p>Legende 1 Helm; 2 Prüfkopf; 3 Kinnriemenbügel; 4 Dehnungsmessgerät 5 Belastungselement (wahlweise); 6 Fallgewicht; 7 Führungsschiene 8 Fallhöhe 600 mm ± 5 mm ; 9 Stopsockel</p> <p>Key 1 helmet; 2 headform; 3 chin strap atirrup; 4 extension measuring device 5 load cell (optional); 6 drop weight 4 kg ± 0,2 kg; 7 guide bar 8 drop height 600 mm ± 5 mm9 stop anvil</p>										



Prüfbericht-Nr.: 16086954 001 Test Report No.:		Seite 12 von 16 Page 12 of 16	
Absatz Clause	EN 1078: 2012+A1:2012 Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Messergebnisse - Bemerkungen Measuring results - Remarks	Bewertung Evaluation
4.6.6	<p>Wirksamkeit Effectiveness</p> <p>Bei der Prüfung nach EN 1078, 5.6 darf der Helm nicht vom Prüfkopf abgleiten. <i>When tested in accordance with EN 1078, 5.6 the helmet shall not come off the headform.</i></p>  <p>Bild 5 — Einrichtung zur Prüfung der Wirksamkeit der Trageeinrichtung <i>Figure 5 — Apparatus for testing of the retention system effectiveness</i></p> <p>Legende 1 Fundament; 2 Bezugsebene; 3 Fallgewicht, Masse 10 kg; 4 Führungseinrichtung, Masse 3 kg; 5 Umlenkrolle Ø 100 mm; 6 flexibles Band ≥ Ø 3 mm</p> <p>Key 1 base; 2 reference plane; 3 drop weight mass 10 kg; 4 guiding system mass 3 kg; 5 pulley Ø 100 mm; 6 flexible strap ≥ Ø 3 mm</p>	<p>Die Helme verbleiben auf dem Prüfkopf (Prüfprotokolle als Anlage zum Bericht).</p> <p>The helmets do not come off the test headform (test records as annex to the report).</p> 	<p>P <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>F <input type="checkbox"/></p> <p>N/A <input type="checkbox"/></p> <p>N/T <input type="checkbox"/></p>
4.6.7	<p>Leichtigkeit des Öffnens Ease of release</p> <p>Bei der Prüfung der Festigkeit nach EN 1078, 5.5 muss es bei der Beanspruchung möglich sein, das Öffnungssystem mit einer Hand zu öffnen. <i>Following the strength test in accordance with EN 1078, 5.5 and with the load still applied, it shall be possible to open the release system with one hand.</i></p>	<p>Das Schloss lässt sich unter Beanspruchung problemlos öffnen (Prüfprotokolle als Anlage zum Bericht).</p> <p>The buckle can be released single handed with the load still applied (test records as annex to the report).</p>	<p>P <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>F <input type="checkbox"/></p> <p>N/A <input type="checkbox"/></p> <p>N/T <input type="checkbox"/></p>
5	<p>Prüfungen Testing</p> <p>siehe EN 1078:2012+A1:2012 <i>see EN 1078:2012+A1:2012</i></p>		

Prüfbericht-Nr.: 16086954 001 Test Report No.:		Seite 13 von 16 Page 13 of 16	
Absatz	EN 1078: 2012+A1:2012	Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation
6	<p>Kennzeichnung Marking</p> <p>Jeder Helm muss so gekennzeichnet sein, dass die folgenden Angaben deutlich sichtbar angebracht sind und diese während der Lebensdauer des Helmes auch lesbar bleiben:</p> <p>a) Nummer dieser Europäischen Norm; b) Name oder Zeichen des Herstellers; c) Modellbezeichnung; d) Bezeichnung, die aus einer oder mehreren der folgenden bestehen muss: Helm für Radfahrer, Skateboardfahrer und Rollschuhfahrer; e) Größe oder Größenbereich des Helmes, angegeben als Umfang (in Zentimeter) des Kopfes, für den der Helm passen soll; f) Gewicht des Helmes (durchschnittliche Masse in Gramm, ermittelt nach EN 1078, 5.2); g) Herstellerjahr und Quartal; h) Den folgenden Text: „Warnhinweis! Dieser Helm sollte nicht durch Kinder beim Klettern oder anderen Aktivitäten verwendet werden, wenn ein Risiko besteht, sich zu strangulieren/hängen, falls sich das Kind mit dem Helm verfängt.“ Zusätzlich muss der Helm einen entsprechenden Warnhinweis tragen, falls Teile aus einem Werkstoff hergestellt sind, der bekanntermaßen bei Berührung mit Kohlenwasserstoffen, Reinigungsflüssigkeiten, Farben, Abziehbildern oder anderen äußeren Einflussfaktoren nachteilig beeinflusst wird. Wenn eine Verpackung für den Verkauf an den Verbraucher vorhanden ist, müssen die Informationen nach a), b), d) und h) auch auf dieser Verpackung angegeben werden. Der Text muss die Mindestschriftgröße 12 haben.</p> <p><i>Each helmet shall be marked in such a way that the following information is easily legible by the user and is likely to remain legible throughout the life of the helmet:</i></p> <p><i>a) number of this European standard;</i> <i>b) name or trademark of the manufacturer;</i> <i>c) designation of the model;</i> <i>d) designation, which shall be one or more of the following:</i> <i>Helmet for pedal cyclists, skateboarders or roller skaters;</i> <i>e) size or size range of the helmet, quoted as the circumference (in centimetres) of the head which the helmet is intended to fit;</i> <i>f) weight of the helmet (the average mass in g determined according to EN 1078, 5.2);</i> <i>g) year and quarter of manufacture;</i> <i>h) the following text:</i> <i>“WARNING!. This helmet should not be used by children while climbing or doing other activities when there is a risk of strangulation/hanging if the child gets trapped with the helmet.”</i> <i>In addition, if the helmet has components made of material which are known to be adversely affected by contact with hydrocarbons, cleaning fluids, paints, transfers or other extraneous additions, the helmet shall carry an appropriate warning. If there is a consumer sales packaging, the information specified in a), b), d) and h) shall also be given on that package. The text shall be of minimum font size 12.</i></p>		
		<p>Die Kennzeichnung entspricht den Anforderungen (s. Beispiel in der internen TÜV-Akte).</p> <p>The marking meets the requirements (see example in the internal TÜV file).</p>	<p>P <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>F <input type="checkbox"/></p> <p>N/A <input type="checkbox"/></p> <p>N/T <input type="checkbox"/></p>

Prüfbericht-Nr.: 16086954 001 Test Report No.:		Seite 14 von 16 Page 14 of 16	
Absatz <i>Clause</i>	EN 1078: 2012+A1:2012 Anforderungen - Prüfungen / <i>Requirements - Tests</i>	Messergebnisse - Bemerkungen <i>Measuring results - Remarks</i>	Bewertung <i>Evaluation</i>
7	Informationsbroschüre des Herstellers <i>Information supplied by the manufacturer</i>		
<p>Mit jedem Helm muss in der Sprache des Landes, in dem er verkauft wird, eine Information geliefert werden, die klare Angaben darüber enthält:</p> <p>a) dass der Helm nur schützen kann, wenn er richtig passt, und der Käufer sollte verschiedene Größen probieren und die Größe wählen, die fest und komfortabel auf dem Kopf sitzt;</p> <p>b) dass der Helm so eingestellt werden muss, dass er dem Träger passt, z. B. müssen die Riemen so angebracht werden, dass sie nicht die Ohren bedecken, das Schloss darf nicht auf dem Kinn aufliegen, und die Riemen und das Schloss müssen sowohl komfortabel als auch fest eingestellt werden;</p> <p>c) wie der Helm auf dem Kopf sitzen sollte, damit der beabsichtigte Schutz sichergestellt ist (z. B. dass er so aufgesetzt werden sollte, dass die Stirn geschützt ist und er nicht zu weit nach hinten über den Hinterkopf geschoben werden sollte);</p> <p>d) dass ein Helm nicht immer vor Verletzungen schützen kann;</p> <p>e) dass ein Helm ausgewechselt und vernichtet werden sollte, wenn er einem heftigen Stoß ausgesetzt war;</p> <p>f) eine Erklärung hinsichtlich der Gefahr der Veränderung oder Entfernung von Originalteilen des Helmes entgegen der Empfehlung des Herstellers und dass Helme nicht verändert werden sollten, um Zusätze in einer nicht vom Hersteller empfohlenen Weise anzubringen.</p> <p><i>With every helmet clear information in the language of the country of sale shall be given as follows:</i></p> <p><i>a) that the helmet can only protect if it fits well and that the buyer should try different sizes and choose the size which feels secure and comfortable on the head;</i></p> <p><i>b) that the helmet should be adjusted to fit the user, e.g. the straps positioned so that they do not cover the ears, the buckle positioned away from the jawbone and the straps and buckle adjusted to be both comfortable and firm;</i></p> <p><i>c) how the helmet should be positioned on the head to ensure the intended protection is provide (e.g. that it should be placed so as to protect the forehead and not be pushed too far over the back of the head);</i></p> <p><i>d) that a helmet cannot always protect against injury;</i></p> <p><i>e) that a helmet subjected to a severe impact should be discarded and destroyed;</i></p> <p><i>f) a statement of the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet other than as recommended by the manufacturer, and that helmets should not be adapted for the purpose of fitting accessories in a way not recommended by the manufacturer.</i></p>			
		Die Gebrauchsanleitung entspricht den Anforderungen (s. Beispiel in der internen TÜV-Akte). The information supplied by the manufacturer meets the requirements (see example in the internal TÜV file).	P <input checked="" type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> N/T <input type="checkbox"/>

Prüfbericht-Nr.: 16086954 001
Test Report No.:

Seite 15 von 16
Page 15 of 16

Absatz	EN 1078: 2012+A1:2012	Messergebnisse - Bemerkungen	Bewertung
Clause	Anforderungen - Prüfungen / Requirements - Tests	Measuring results - Remarks	Evaluation

Anhang ZA
Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie für Persönliche Schutzausrüstung
Annex ZA

Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of the EU - Directive for personal protective equipment

EU-Richtlinie 89/686/EWG, Anhang II

EU-Directive 89/686/EEC, Annex II

Abschnitte dieser Europäischen Norm
Clauses of this European standard

1.2.1	Gefährliche und störende Eigenschaften der PSA <i>Absence of risks and other inherent nuisance factors</i>	4.6.2, 4.6.6
1.2.1.3	Höchstzulässige Behinderung des Benutzers <i>Maximum permissible user impediment</i>	4.3
1.3.2	Leichtigkeit und Festigkeit der Konstruktion <i>Lightness and design strength</i>	5.4.2.1, 5.4.2.2, 5.4.2.3
1.4	Informationsbroschüre des Herstellers <i>Information supplied by the manufacturer</i>	6, 7
2.1	PSA mit Verstellsystem <i>PPE incorporating adjustment systems</i>	4.6.5
2.12	PSA mit einer oder mehreren direkt oder indirekt gesundheits- und sicherheitsrelevanten Markierungen oder Kennzeichnungen <i>PPE bearing one or more identification or recognition marks directly or indirectly relating to health and safety</i>	6
3.1.1	Stöße durch herabfallende oder herausgeschleuderte Gegenstände und durch Aufprall eines Körperteils auf ein Hindernis <i>Impact caused by falling or projecting objects and collision of parts of the body with an obstacle</i>	4.4

Die Übereinstimmung mit den Abschnitten dieser Norm (EN 1078:2012) ist eine Möglichkeit, die relevanten grundlegenden Anforderungen der betreffenden Richtlinie und der zugehörigen EFTA-Vorschriften zu erfüllen.

Compliance with the clauses of this standard (EN 1078:2012) provides one means of conforming with the specific essential requirements of the Directives concerned and associated EFTA-regulations.



ANLAGE zum Prüfbericht-Nr.: 16086954 001
APPENDIX to Test Report No.:

Seite 16 von 16
Page 16 of 16

ZUSATZ-DOKUMENTATION
ADDITIONAL DOCUMENTATION

Vorhersehbare Verwendung wurde betrachtet. Zurzeit liegen für das/die Produkt/e weder Schutzklauselverfahren an, noch ist ein erhöhtes Unfallaufkommen bekannt.

Der vorhersehbare Gebrauch auf motorisierten Zweirädern wurde betrachtet. Der Hersteller schließt den Gebrauch auf motorisierten Zweirädern in seiner Gebrauchsinformation durch einen Warnhinweis aus.

Foreseeable use was considered. Currently neither a safeguard clause procedure has been invoked nor is an increase in accidents known for this / these product (s).

The foreseeable use on motor vehicles has been considered. The manufacturer excludes the use on motor vehicles in the information supplied by the manufacturer by a warning hint.

